



TARTU ÜLIKOOL



# Mida teha vigadega?

Sille Midt, Mare Kitsnik

# Kava

- Vea olemus
- Suulise ja kirjaliku teksti vigadega tegelemine
- Muud tegevused vigade vähendamiseks

# Räägi naabriga

- Mis on viga?
- Miks vead tekivad?

# Uurimismaterjal ja -metoodika

- Ankeetküsitlus
- Eesti / vene õppekeele koolid
- 7.-9. klassi eesti keele kui teise keele õpetajad (n=25, 25%) (Haridussilm)
- Küsimustikus 24 küsimust: Likert-tüüpi skaalaküsimused, poolkinnised ja vabade vastustega küsimused

**Ve a olemus**

# Vea mõiste ja vigadesse suhtumise muutumine läbi ajaloo

- Kõrvalekalle keelestandardist
- Strukturalistlik-kontrastiivne teooria – vead põhjustatud emakeelest
- Veaanalüüs – süsteemne esinemine, arenemine, kivinemine

*\*pean teha (õige: pean tegema)*

- Vahekeel (Selinker 1972) – individuaalne sisemiste reeglitega keelesüsteem

# Keerukus, täpsus ja sujuvus arenevad koos (Housen jt 2012)

- Keerukus – erinevate grammatiliste vormide hulk, sõnavara mitmekesisus, väljendatavad tähendused ja funktsioonid, abstraktsus

*B1- tingiv kõneviis 8 verbiga (olema, saama, tulema, pidama, võima, tahtma, kirjutama, soovima)*

*B2-tingiv kõneviis 23 verbiga (+ mängima, aitama, toimuma, põhjendama, asendama jm)*

- Sujuvus – teksti maht, takerdused, parandused, pausid
- Täpsus – vastavus emakeelekõneleja keeletajule

*\*kellegile (õige: kellelegi)*

# Kasutuspõhine käsitus (Ellis 2013; Martin jt 2010; Eskildsen 2008)

- Keel koosneb konstruktsioonidest – sõnade ja grammatika ühenditest.

*ma ei tea, lähen koju*

- Konstruktsioonid kujunevad keelt kasutades: märgatakse keeles sagedasi „tükke“ (*ma ei tea*), hakatakse kordama, tekivad abstraktsed skeemid.

*ma ei + tegevus = ma ei tule, ma ei loe*

- Õppijakeele konstruktsioonid on ebastabiilsed: vähe autentset sisendkeelt, vähe kasutust, emakeel ja üldteadmised mõjutavad tähelepanu.

*\*eile ma käin kinos (õige: eile ma käisin kinos)*

- Vigade arvu kasv võib olla märk ka arengust.



# Eesti keele kui teise keele vigade uurimine

- Veaanalüüs, vigade klassifitseerimine, põhilised veaohklikud piirkonnad (vt Maisla 2000; Verschik 2004; Pool, Vaimann 2005, 2006; Rammo 2007; Krall 2008; EVKK)
- Tasemepõhine konstruktsioonide arengu uurimine CAF-triaadi ja kasutuspõhise lähenemise järgi (Kitsnik 2018)
- Sõnaveeb (2020): tasemepõhised kirjeldused eri vanuses õppijate grammatikapädevuse kohta

VORMIMOODUSTUS	TEGUSÕNA	A2	kindla kõneviisi olevik eitavas kõnes	Lisainfo
<p>Oskab tuttavatest tegusõnadest moodustada kindla kõneviisi oleviku eitavaid vorme (nt <i>ei õpi</i>, <i>ei oska</i>) ning kasutada neid tegevuste ja protsesside eitamisel, samuti eitavate küsimuste küsimisel ning eitavate vastuste andmisel küsimustele. Eitavate lausete moodustamisel võib teha mitmesuguseid vigu.</p> <p>Näited: <i>Ma ei räägi saksa keelt.</i></p> <p>Tunnused: kõneviis <b>kindel</b> tegumood <b>isikuline</b> aeg <b>olevik</b> kõneliik <b>eitav</b></p>				

Oskab tuttavatest tegusõnadest moodustada kindla kõneviisi oleviku eitavaid vorme (nt *ei õpi*, *ei oska*). Võib teha mitmesuguseid vigu.

**\*Kui sa ei tuled helista mulle. (õige: kui sa ei tule, helista mulle)**

# Millised on eesti keele õpetajate arusaamad vigade olemuse kohta?

- Kaks kolmandikku õpetajatest arvab, et nende õpilased teevad palju vigu.
- Üle poole õpetajatest (68%) usub, et vigade parandamine on oluline, muidu võivad vead kivineda.
- 40% vastajatest ei usu üldse, et keeleoskuse arenedes kaovad vead iseenesest ja 36% on kahtleval seisukohal.
- Enamik õpetajaid usub, et mida rohkem õpilane õpib, seda vähem vigu ta teeb (84%).

# Räägi paarilisega

Mis on tüüpilised eesti keele kui teise keele õppija vead?

# **Veaohtlikud piirkonnad eesti keele kui teise keele õppijale (Verschik 2004; Pool, Vaimann 2005, 2006)**

- Astmevahelduslike sõnade vormimoodustus

*\*Ema löikab nugaga. (õige: ema löikab noaga)*

- Rektsioon

*\*aitan sulle (õige: aitan sind)*

- Sihitis

*\*Minu seen ei tohi süüja. (õige: minu seent ei tohi süüa)*

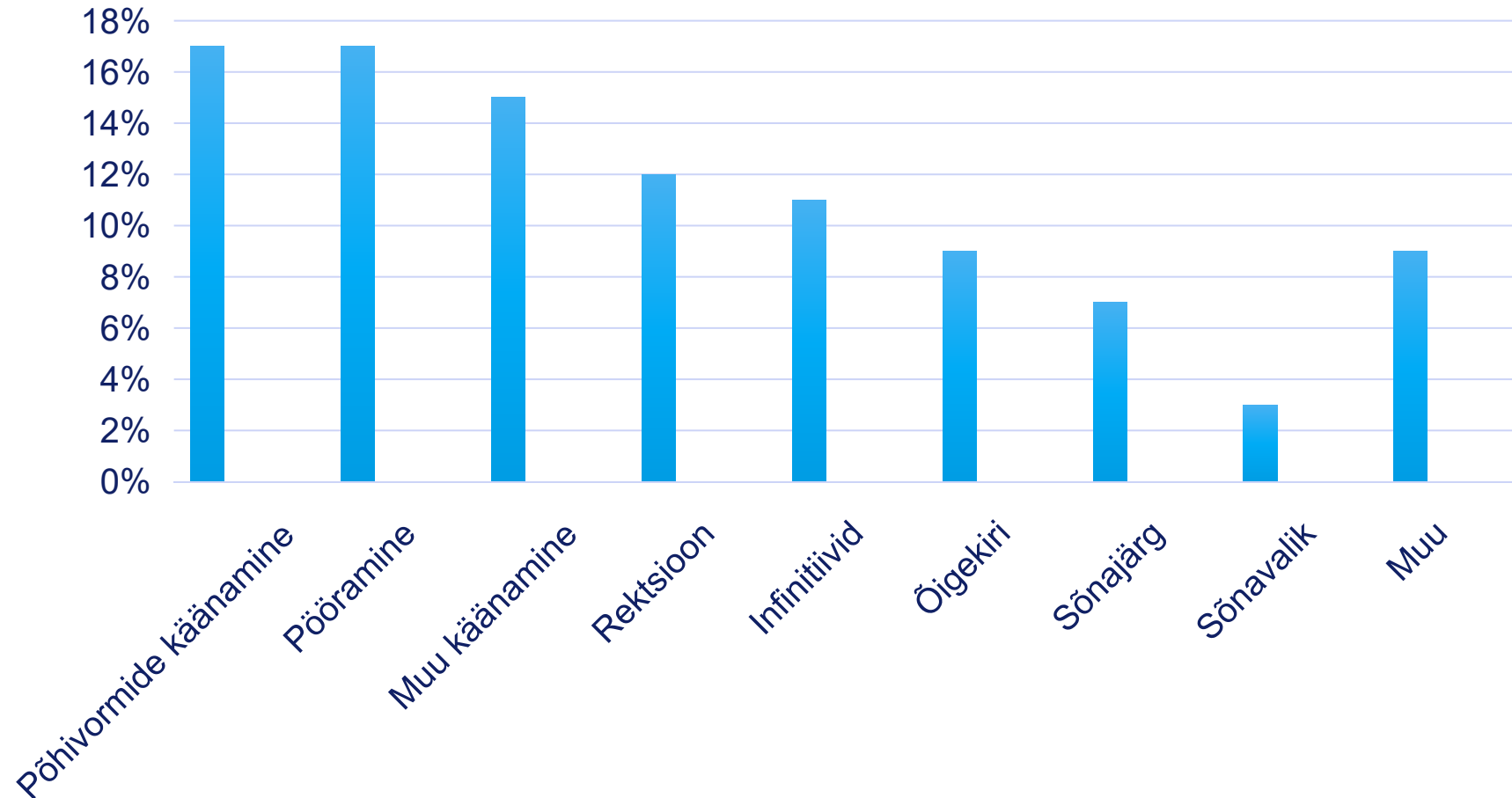
Leksika

*\*Ta otsis jäätist (õige: ta ostis jäätist)*

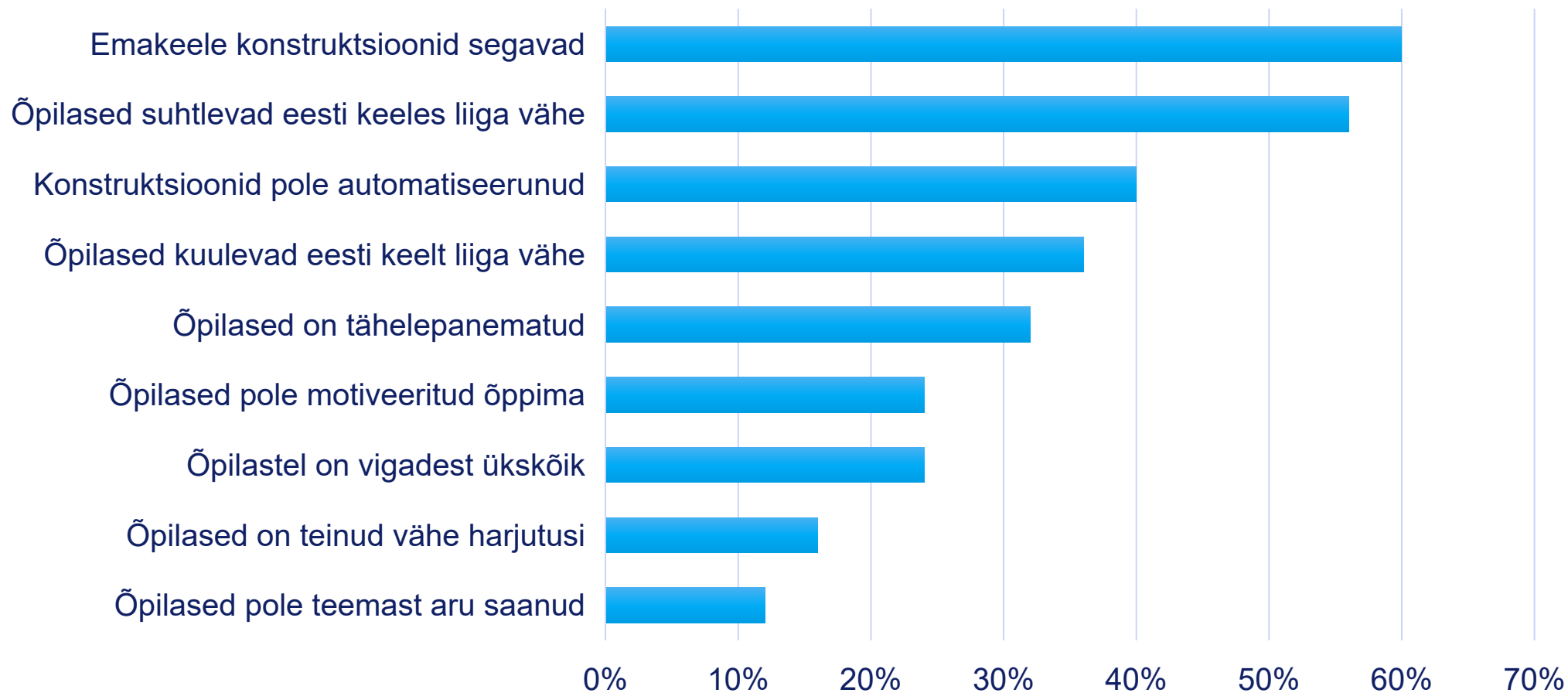
- Sõnajärg

*\*Oopera pärast läksime me kohvikusse. (õige: pärast ooperit läksime me kohvikusse)*

# Veatüübid, mis õpetajate arvates nende õpilastel kõige sagedamini esinevad



# Vigade peamised põhjused õpetajate hinnangul



# **Suulise ja kirjaliku teksti vigade parandamine**

# Suulise teksti vigade parandamine

Missuguseid vigu parandada?

Millal vigu parandada?

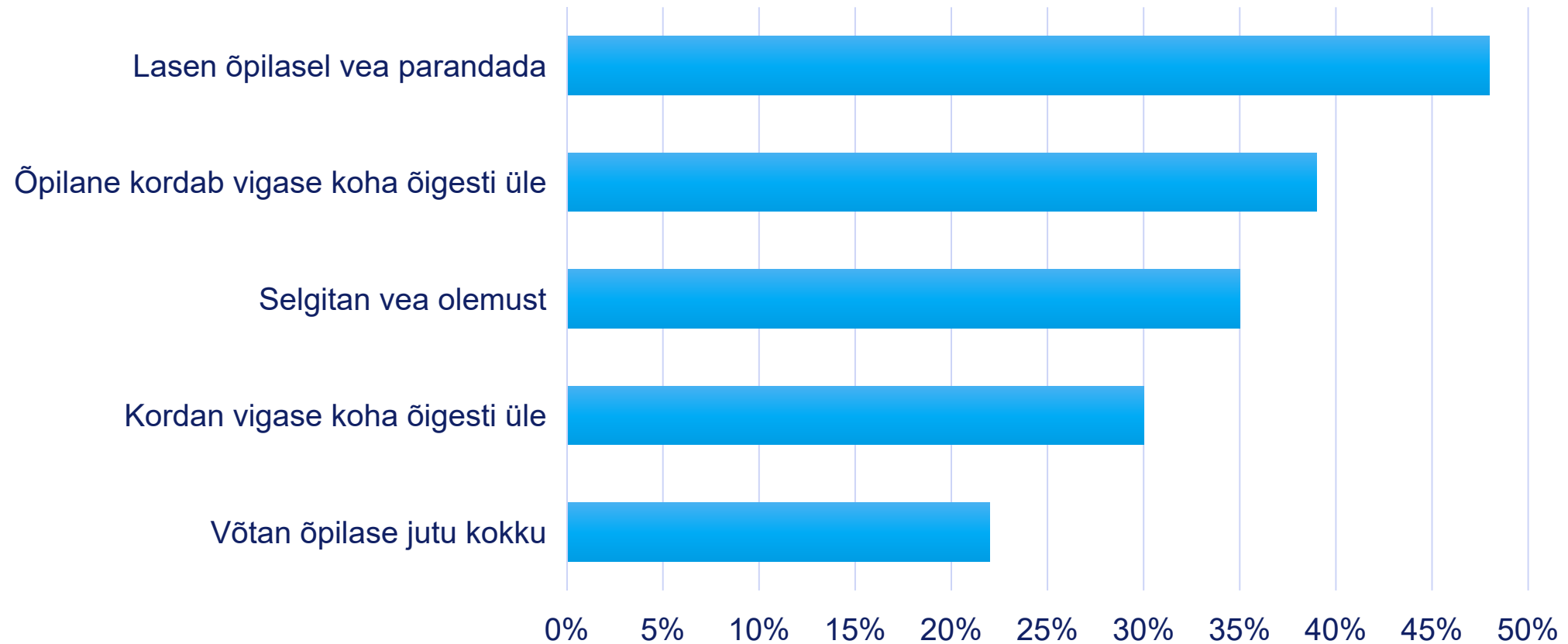
Kuidas vigu parandada?



# Missuguseid vigu ja millal parandada?

- Parandab kõik vead (19%).
- Spontaanse suulise suhtluse või esituse ajal ei paranda (33%).
- Kõnevooru ajal ei paranda, kuid pärast parandab (14%).
- Ei paranda vigu, mis ei põhjusta arusaamatust (24%).
- Parandab vea kohe (17%).
- Enda sõnul arvestab enamik õpetajaid parandamisel õpilaste keeleoskustaset, vea korduvust, ülesandetüüpi, õpilase isiksust ja muud.

# Kuidas suulise teksti vigu parandada?



# Kirjaliku teksti vigadega tegelemine

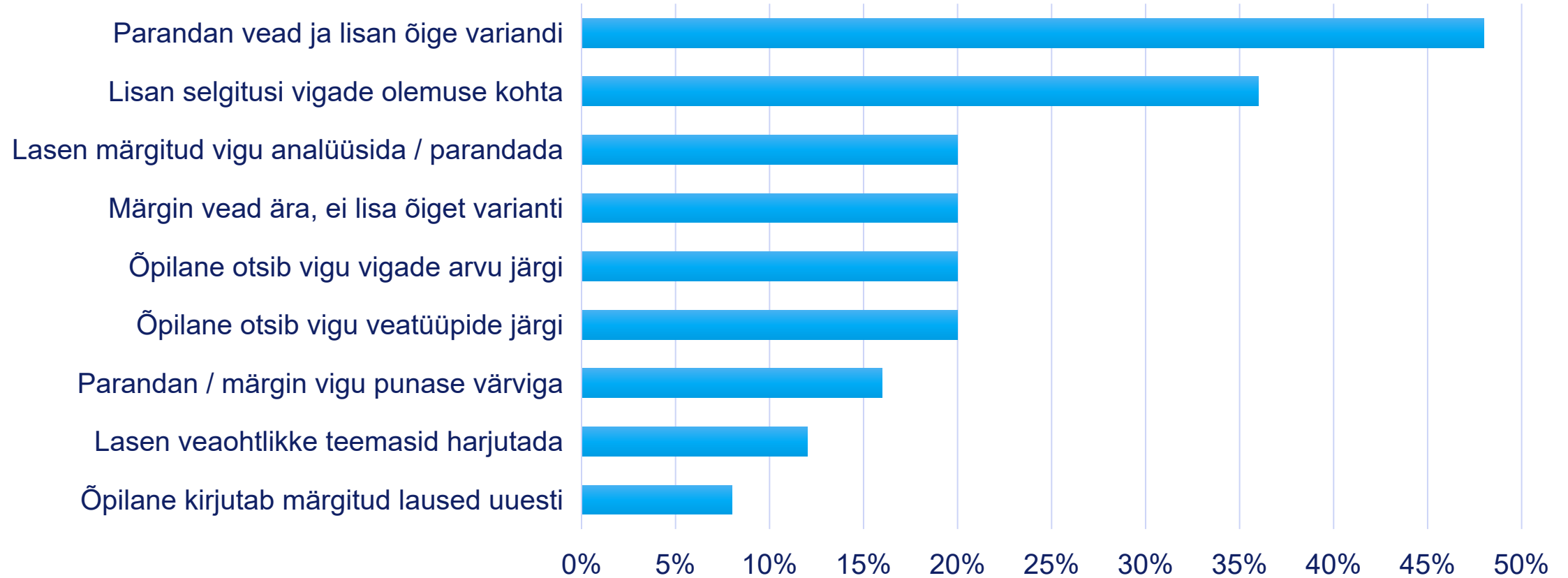
Missuguseid vigu parandada?

Kuidas vigu parandada?

# Missuguseid vigu parandada?

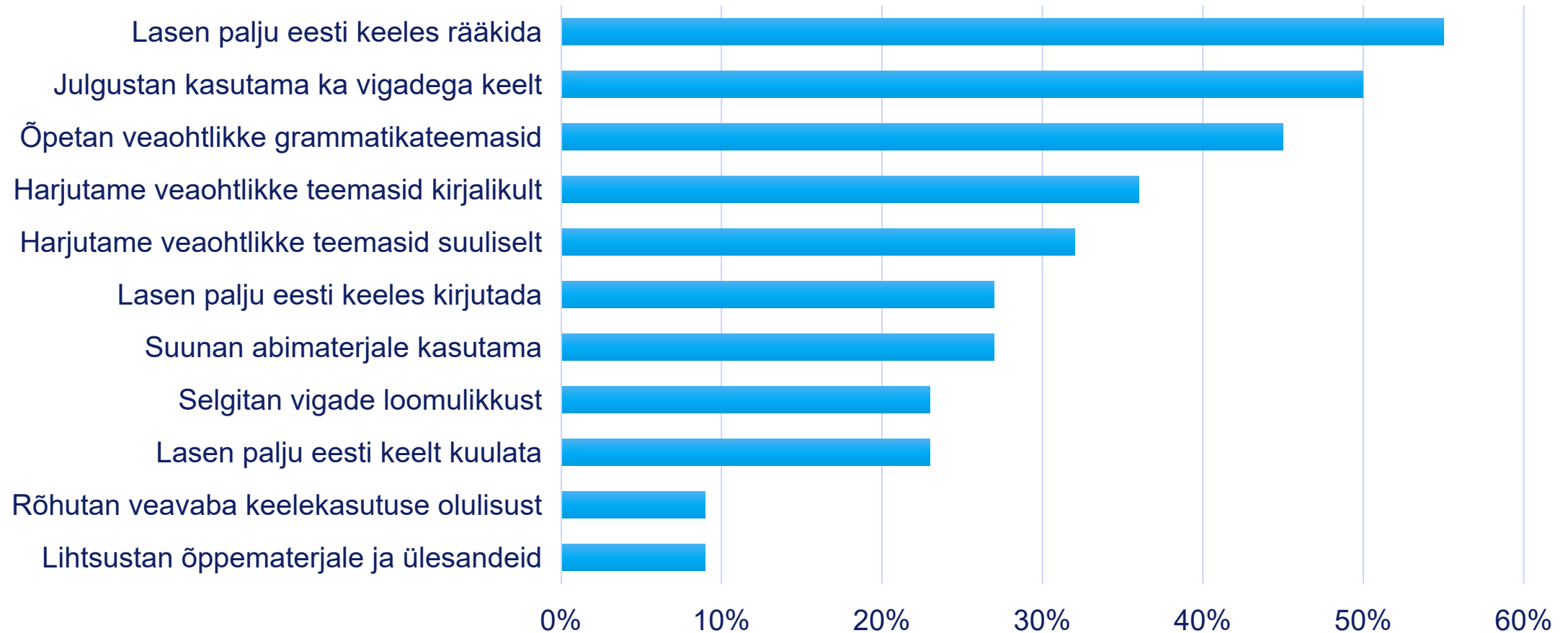
- Märgib alati ära kõik vead (61%).
- Jätab osa märkimata (39%).
  
- Ei paranda neid vigu, mida ülesandega ei kontrollita.
- Ei paranda neid vigu, mis on vastaval keeleoskustasemel loomulikud.
  
- Suur osa õpetajaid arvestab veel teema varasemat õppimist, vea raskust, vea korduvust ja õpilase isiksust.

# Kuidas kirjaliku teksti vigu parandada?



# **Muud tegevused vigade vähendamiseks**

# Mida teevad õpetajad vigade vähendamiseks veel?



## **Kokkuvõte õpetajate arvamustest**

- Vead on loomulikud, neid tuleb teadvustada ja nendega tuleb süvitsi tegeleda.
- Vigu nähakse mõnevõrra ühekülgset.
- Parandamisel arvestatakse mitmeid tegureid.
- Suulises tekstis lastakse õpilasel vead parandada, kirjalikus parandatakse pigem ise.
- Rohke suhtluspraktika on oluline.
- Sisendkeelt nähakse vähem kasulikuna.



# Vead on keeleõppes...

... loomulikud ja vajalikud ning nendega on vaja targalt tegeleda.

- Suurendada autentse, õppijaid huvitava sisendkeele mahtu.
- Parandamisel arvestada ülesandetüüpi, keeleoskustaset, teema varasemat õppimist, vea raskust, õpilase isiksust.
- Parandada ise kirjalikus tekstis vähem vigu.
- Analüüsida õpilaste korduvaid vigu ja tegelda nende teemadega eraldi, sh teha suulisi kommunikatiivseid grammatikaülesandeid.
- Lasta õppijail palju vabalt keelt kasutada, nii suuliselt kui kirjalikult.

# Kirjandus

**Ellis, Nick C. 2013.** Second Language Acquisition. – Oxford Handbook of Construction Grammar. Ed. By Graeme Trousdale, Thomas Hoffmann. Oxford: Oxford University Press, 365–378;  
[http://www.personal.umich.edu/~ncellis/NickEllis/Publications\\_files/SecondLanguageAcquisitionC\\_xGPreprint.pdf](http://www.personal.umich.edu/~ncellis/NickEllis/Publications_files/SecondLanguageAcquisitionC_xGPreprint.pdf).

**Eskildsen, Søren W. 2008.** Constructing a Second Language Inventory. the Accumulation of Linguistic Resources in L2 English. PhD dissertation. Odense: Institute of Language and Communication University of Southern Denmark

**EVKK** = Eesti vahekeele korpus; <http://evkk.tlu.ee>.

**Haridussilm;** <https://www.haridussilm.ee/ee/tasemeharidus/haridustootajad/opetajad>.

**Housen, Alex jt 2012.** Dimensions of L2 Performance and Proficiency: Complexity, Accuracy and Fluency in SLA. – Complexity, Accuracy and Fluency: Definitions Measurement and Research. Ed. by Alex Housen, Folkert Kuiken, Ineke Vedder. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, 1–20; <https://ebookcentral.proquest.com/lib/nlibee-ebooks/detail.action?docID=1040791>.

**Kitsnik, Mare 2018.** Iga asi omal ajal: eesti keele B1- ja B2-taseme verbikonstruktsioonid keeleoskuse arengu näitajana. Tallinn: Tallinna Ülikooli Kirjastus; <http://www.digar.ee/id/nlib-digar:405654>.

**Kitsnik, Mare, Sille Midt 2022.** Eesti keele kui teise keele õpetajate suhtumine 7.-9. klassi keelevigadesse ja vigadega tegelemine. – Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat 18. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus, 149-172; <http://dx.doi.org/10.5128/ERYa18.09>.

**Krall, Ingrid 2008.** Eesti keele käändevormide moodustamise ja kasutamisega seotud probleeme vene üliõpilase kirjalikes töödes. – Õppijakeele analüüs: võimalused, probleemid, vajadused. Toim. Pille Eslon. Tallinna Ülikooli eesti filoloogia osakonna toimetised 10. Tallinn: Tallinna Ülikooli kirjastus, 137–196.

# Kirjandus

**Maisla, Diana 2000.** Keeleõpetaja metoodikavihik. Vigade parandamine. Tallinn: TEA Kirjastus.

**Martin jt 2010.** On Becoming an Independent User. – Communicative Proficiency and Linguistic Development: Intersections Between SLA and Language Testing Research. Ed. by Inge Bartning, Maisa Martin, Ineke Vedder. Eurosla Monographs Series 1. European Second Language Association, 57–81; <http://eurosla.org/monographs/EM01/1-4TOC.pdf>.

**Midt, Sille 2021.** Eesti keele kui teise keele õpetajate suhtumine 7.-9. klassi õpilaste keelevigadesse ja vigadega tegelemine. Magistritöö. Tartu: Tartu Ülikool; <http://hdl.handle.net/10062/74352>.

**Pool, Raili, Elle Vaimann 2006.** Kivinemisnähtusi vene üliõpilaste kirjalikus eesti keeles. – Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat 2 Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus, 203–217; <http://dx.doi.org/10.5128/ERYa2.14>. Vaadatud 28.06.2021

**Rammo, Sirje 2007.** Eesti keele sõnatuletussüsteemi omandamisega seotud probleeme. – Emakeel ja teised keeled V. Toim. Raili Pool. Tartu: Tartu Ülikooli Kirjastus, 175–183.

**Selinker, Larry 1972.** Interlanguage. – *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching*, 10(1–4), 209–231; <https://doi.org/10.1515/iral.1972.10.1-4.209>.

**Verschik, Anna 2004.** Mõnda vahekeelest ja kontrastiivsest analüüsist. – Eesti keel: võõrkeelest teiseks keeleks. Tallinna pedagoogikaülikooli eesti filoloogia osakonna toimetised I. Koost. Mart Rannut. Tallinn: Tallinna Pedagoogikaülikooli Kirjastus, 132–144.



# Täna kuulamast!

**marekitsnik@gmail.com**  
**sille.midt@gmail.com**